



4

Autodelen in Jette



15

7 december  
Kerstconcert Dana Winner



20&21

11 november  
.be-day

Jette  
nr 147

# Alcohol, van plezier tot vernieling

DOSSIER

8 & 9

Alcohol maakt deel uit van onze samenleving. Op zowat alle grote momenten van ons leven, goed of slecht, is dit geestrijke vocht aanwezig. Alcoholgebruik kan ook echter evolueren tot alcoholmisbruik of alcoholverslaving. 10% van de bevolking kampt met alcoholisme en kan niet langer vrij kiezen om te drinken of hiervan af te zien.

Alcoholverslaving is een ziekte die niet enkel de persoon zelf treft maar ook zijn familiale en professionele omgeving. Waar is de grens voor deze drug - want alcohol is een drug - die zo sociaal aanvaard is en waarvan het gebruik, zelfs excessief gebruik, enkel repressief bestraft wordt als er sprake is van alcohol achter het stuur?

Alcohol staat voor plezier maken maar kan ook tot vernieling leiden. Het wordt aanvaard door de samenleving maar zadelt de familie op met problemen. Alcoholisme is een dubbelzinnig onderwerp dat vragen oproept en aandacht verdient. In ons dossier bieden we enkele antwoorden.

**Verantwoordelijke uitgever:**  
**Hervé Doyen, Burgemeester**

Wemmelsesteenweg 100  
1090 Jette

Tel : 02 423 12 00

E-mail : [communicatie.1090@jette.irisnet.be](mailto:communicatie.1090@jette.irisnet.be)

AFGIFTEKANTOOR BRUSSEL 9

## Van op de banken van de gemeenteraad...

De gemeenteraadsleden kwamen op 24 september samen om beslissingen te nemen rond verschillende aspecten van het gemeentelieven. De heraanleg van straten, het onderhoud van gemeentegebouwen of een nieuwe leerkracht voor een gemeenteschool zijn maar enkele voorbeelden van onderwerpen die aan bod kunnen komen tijdens de gemeenteraadszitting. Een overzicht van de belangrijkste punten van de gemeenteraad van oktober.

### Programma internationale gemeentelijke samenwerking met Sidi Bibi

Sinds 2004 werkt Jette samen met de Marokkaanse gemeente Sidi Bibi binnen het kader van een gemeenschappelijk ontwikkelingsproject. Dit project beoogt de versteviging van de deskundigheid van de Marokkaanse landbouwgemeente wat betreft afvalverwerking en ontwikkeling. Om deze samenwerking te kunnen verderzetten in de beste omstandigheden, keurden de gemeenteraadsleden de conventie goed die het engagement formaliseert van de beide partnergemeenten (Jette en Sidi Bibi) voor de komende 5 jaar.

### Mobiliteit - Invoering eenrichtingsverkeer Verscheldenstraat

De Verscheldenstraat wordt binnenkort een eenrichtingsstraat, komende van de De Greeflaan richting de de Smet de Naeyerlaan. Er zullen verkeersborden aangebracht worden om deze nieuwe regeling aan te duiden. Een fietstegenrichting zal de fietsers toelaten om de Verscheldenstraat ook te gebruiken van de de Smet de Naeyerlaan naar de De Greeflaan.

### Mobiliteit - Cambio-station

De gedeelde wagens van Cambio krijgen een eerste standplaats in Jette. Op 22 november worden er twee gereserveerde plaatsen ingehuldigd in de Hainautstraat, vlakbij Belgica. Meer details vindt u op pagina 4.

**De volgende gemeenteraad vindt plaats op 21 november om 20u.  
Deze zitting vindt plaats in het Raadhuis  
(Kardinaal Mercierplein 1 - niveau 2/3 - Raadzaal).**



### Alcoholisme bespreekbaar maken

Zowat iedereen kent in zijn directe omgeving een alcoholist. Alcohol is een massaconsumptieproduct, maar ook de schadelijke gevolgen en verslavingen zijn wijd verspreid.

We moeten niet naïef zijn. Het is niet zo dat er een grote breuk is tussen regelmatig alcoholgebruik en een problematisch gedrag. Alcoholisme kruipt geleidelijk onder de huid. Als men het probleem wil aankaarten, moet men er open durven over praten. Alcohol wordt door velen onder ons dagelijks gebruikt. Vaak met mate, maar in sommige gevallen ook met overmaat.

Het zou dus oneerlijk zijn om alcoholisme en de alcoholist te stigmatiseren door de gevolgen van regelmatig gebruik te minimaliseren, enkel omdat dit een onderdeel geworden is van onze levenswijze of omdat het deel uitmaakt van onze eet- en feestcultuur. We moeten durven toegeven dat onze samenleving het gevaar van alcohol zwaar onderschat! Alcohol speelt vaak een rol bij of is de oorzaak van verkeersongelukken, sociale en familiale conflicten en geweld.

Op gemeentelijk vlak proberen wij bij te dragen tot oplossingen voor deze problematiek. Via een lokale preventie bestrijden we de risico's en problemen die alcoholisme met zich meebrengt. Met preventie en informatie die zich richten op zowel buitensporig gebruik als op gecontroleerd gebruik, voorkomen we individuele en familiale drama's. Door er zonder taboes over te praten, kunnen we tot een mentaliteitswijziging komen rond dit sociale gedrag. Ons dossier kan hier ongetwijfeld toe bijdragen.

Hervé Doyen, uw Volksvertegenwoordiger-Burgemeester

Vragen over  
de gemeente Jette ?

Surf naar  
[www.jette.be](http://www.jette.be)



### HET GEMEENTEHUIS

Wemmelsesteenweg 100  
1090 Jette  
Tel: 02.423.12.11

### Uurrooster gemeentediensten (uitgezonderd juli en augustus)

Dienst Bevolking, Burgerlijke  
Stand en FIBEBO (financiële  
dienst):  
maandag, dinsdag, woensdag en  
vrijdag van 8.30u tot 14u,  
donderdag van 13u tot 19u

Andere diensten:  
maandag, dinsdag, woensdag en  
vrijdag van 8.30u tot 14u,  
donderdag van 13u tot 16u.

### Raadshuis

Kardinaal Mercierplein 1  
1090 Jette  
• Politiecommissariaat  
Tel. 02.412.68.06

### Plaatselijk Werkgelegenheids- agentschap

Léon Theodorstraat 204  
1090 Jette  
Tel. 02.421.65.00

### OCMW

Sint-Pieterskerkstraat 47  
1090 Jette  
• Secretariaat: 02.422.46.11  
• Sociale dienst: 02.422.46.40

### Sociaal woningbureau Jette

Residentie Essegem 2  
Jules Lahayestraat 288  
1090 Jette  
Tel.: 02.421.70.90



## De nieuwe Belgen zijn er!

Op zaterdag 20 oktober vond er een kleurrijke receptie plaats in het Gemeentehuis. De gemeentelijke verkozenen, met Burgemeester Hervé Doyen en Ambtenaar van Burgerlijke Stand Claire Vandevivere op kop, feliciteerden de bewoners met het bekomen van hun Belgische nationaliteit. Door de stap te zetten om Belg te worden, bevestigen deze mensen uit alle windstreken hun wil om actief deel te nemen aan het leven in ons land en wie weet zelfs om zich in te zetten voor het leven in hun gemeente.

## Mayors for Peace Jette op de bres voor wereldvrede



Op 26 september keurde de gemeenteraad de aansluiting goed van de gemeente Jette bij het netwerk "Mayors for Peace" (Burgemeesters voor Vrede).

Dit netwerk werd opgericht om de internationale solidariteit te versterken en om de coördinatie te vergemakkelijken tussen de steden die formeel hun steun geuit hebben voor het programma tegen nucleaire wapens.

Het netwerk "Mayors for Peace" werd in het leven geroepen door Mr. Tadatoshi Akiba, Burgemeester van Hirishima, gesteund door z'n col-

lega uit Nagasaki. Ter herinnering: Hiroshima en Nagasaki waren de eerste - en enige - steden die met een atoombom gebombardeerd werden. Naast de strijd tegen nucleaire wapens, is het doel van deze missie om tot wereldvrede te komen, om de hongersnood en armoede de wereld uit te helpen, om aandacht te hebben voor het welzijn van vluchtelingen, voor de rechten van mishandelde mensen, voor de bescherming van het leefmilieu en de problemen met betrekking tot de vreedzame coëxistentie van communistische en kapitalistische landen. Momenteel maken reeds meer dan 1.300 steden verdeeld over 17 landen deel uit van het netwerk Mayors for Peace.

**Meer info:**  
[www.mayorsforpeace.org](http://www.mayorsforpeace.org)

## Aids, praat erover

Wereldwijd richt aids een ware ravage aan. Deze seksueel overdraagbare aandoening heeft reeds miljoenen slachtoffers gemaakt en blijft uitbreiden. In België is de situatie minder alarmerend dan in vele arme landen, maar toch geraken in ons land jaarlijks vele mensen besmet met het HIV-virus. Vorig jaar kwamen er nog meer dan 1.000 nieuwe HIV-besmettingen bij. Sensibilisering speelt een belangrijke rol in de strijd tegen HIV. Daarom organiseert het Jette gemeentebestuur een tentoonstelling over aids, op initiatief van Schepen van Gezondheid Paul Leroy en in samenwerking met Sensoa en la Plate-Forme Prévention Sida. Deze expo, met foto's, getuigenissen en informatie, loopt van 18 november tot 7 december in het Gemeentehuis. Op 1 december, wereldaidsdag, zal het gemeentepersoneel een rood lintje dragen als symbool voor de solidariteit met de aidspatiënten.

### Aidspreventie

Ondanks de ruime preventie, bestaan er nog steeds veel misverstanden rond aids. Men minimaliseert het risico door het vooroordeel dat vooral

homoseksuele mannen en drugverslaafden het slachtoffer worden van een HIV-besmetting. Bovendien heeft men vaak een vals gevoel van veiligheid door de medische vooruitgang. Er bestaat echter nog steeds geen aidsvaccin. Via nauwgezette medische begeleiding kan men enkel de impact van de ziekte beperken, dit wil zeggen de afbraak van het immuunstelsel afremmen. Een derde factor die een negatieve invloed heeft op het aantal HIV-besmettingen, is de taboe die rond aids hangt. Mensen zwijgen de materie liever dood dan er open over te praten. Dit zorgt ervoor dat vele seropositieven zich niet als dusdanig durven uiten uit vrees voor de reacties uit hun omgeving. Daarenboven leidt dit eveneens tot onveilig gedrag. Kiezen voor het gebruik van een condoom in een nieuwe relatie wordt aanzien als een gebrek aan vertrouwen of als het erkennen van een HIV-besmetting. Terwijl het gebruik van een condoom met een nieuwe partner net getuigt van respect voor elkaar. Partners die vreemdgaan en onveilige contacten hebben, brengen op deze manier niet enkel zichzelf maar bovendien hun partners in gevaar.

Goede informatie is de eerste stap naar aidspreventie. Jong en oud kan hiervoor terecht bij gespecialiseerde centra, zoals sensoa of het aidsreferentiecentrum van UZ Brussel. De ouders en leerkrachten spelen hier ook een belangrijke rol in. De jongeren kunnen beter voldoende nuttige informatie krijgen dan dat HIV in een schandaalsfeer hangt.

### AIDS EXPO SIDA

**Van 18 november tot 7 december**

Het Gemeentehuis  
Wemmelsesteenweg 100 - 1090 Jette  
Tijdens de openingsuren van het gemeentebestuur

### Sensoa

Duquesnoystraat 45

1000 Brussel

Tel: 02.219.33.51

Mail: [info@sensoa.be](mailto:info@sensoa.be)

Website: [www.sensoa.be](http://www.sensoa.be)

### Aidsreferentiecentrum UZ Brussel

Laarbeeklaan 101

1090 Jette

Tel: 02.477.60.01



# Autodelen krijgt een plek in Jette

**Over een wagen beschikken enkel wanneer u een voertuig nodig hebt. Via autodelen Cambio wordt deze regeling mogelijk. U kan een auto gebruiken, zonder de zorgen die verbonden zijn met het bezit van een wagen. Dit systeem heeft reeds duizenden personen verleid en nu sluit Jette zich hierbij aan. Deze maand opent onze gemeente haar eerste Cambio-standplaats in de Hainautstraat, vlakbij het metrostation Belgica.**



Dit systeem vormt een nieuwe stap binnen de promotie van een rationeel gebruik van de wagen. Cambio (een samenwerking tussen Taxistop en de MIVB) ging hiermee van start in 2003 met vier stations gereserveerd voor aanhangers van autodelen. Sindsdien kende deze regeling een steeds groeiend succes. Momenteel zijn er zowat 2.600 personen die de 72 wagens gebruiken die Cambio hen ter beschikking stelt in Brussel. De standplaats in de Hainautstraat, de eerste in onze gemeente, komt bij de 26 andere plekken die verdeeld zijn over onze hoofdstad. De duurzaamheid van Cambio is verzekerd: de gemeente Jette, op initiatief van Schepen van Mobiliteit Christine Gallez, heeft een akkoord getekend met het Gewest en Cambio Brussel om nog drie andere standplaatsen voor autodelen aan te leggen in onze gemeente. Hun plaats wordt momenteel bestudeerd om een maximum aantal Jettenaren te bereiken.

## Wat is autodelen?

Het systeem van autodelen lijkt een beetje op het huren van een wagen. Cambio stelt een vloot recente auto's ter beschikking van de geabonneerde particulieren en ondernemingen. De klant beschikt zo over een wagen op het gewenste moment en voor de gewenste duur zonder de kosten van het onderhoud en de andere zorgen die inherent zijn aan het bezit van een individueel voertuig zoals verzekering, technische controle,... Dit systeem blijkt bijzonder rendabel voor de personen die niet vaak rijden. Bovendien is elke gebruiker van het Cambio-systeem zeker om een parkeerplaats te vinden, elk Cambio-voertuig beschikt namelijk over een gereserveerde plaats.

Bij de inschrijving voor het autodelen ontvangt elke persoon een chipkaart waarmee hij het voertuig kan gebruiken dat hij vooraf via telefoon of internet heeft gereserveerd. Het factuur van de gerealiseerde verplaatsingen wordt maandelijks opgestuurd.

Door deze samenwerking met Cambio aan te gaan, zet Jette zich verder in voor de leefomgeving en de mobiliteit in de stad. Dit project zet aan tot een selectief gebruik van het voertuig maar verbant de voertuigen op vier wielen niet. Het openbare vervoer vormt misschien het vervoer van de toekomst, maar de wagen blijft nodig voor sommige verplaatsingen. Taxistop, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de MIVB en de gemeente Jette zijn zich hiervan erg bewust en zetten zich in om deze filosofie te realiseren.

De eerste Jette Cambio-standplaats wordt ingehuldigd op 22 november om 19.30u in aanwezigheid van Brussels Minister van Mobiliteit Pascal Smet en van het College van Burgemeester en Schepenen.

## Parkeermeters melkkoeien? Niet helemaal...

Parkeermeters, de verschoppelingen van de mobiliteit, zijn niet geliefd onder de autobestuurders. "Opnieuw een middel om te belasten en om de kas te vullen!", klinkt het cliché. Nochtans is de realiteit niet zo eenvoudig en is het belang van de parkeermeters veel meer dan enkel financieel gewin. Ze vormen een belangrijk onderdeel van een vlotte mobiliteit en een dynamisch parkeerbeleid.

De parkeermeters zijn de meest zichtbare parkeermaatregelen. We vinden ze voornamelijk terug in de handelszones waar ze moeten zorgen voor een regelmatige rotatie van de geparkeerde wagens zodat de autobestuurders/klanten vlot een parkeerplaats kunnen vinden. De blauwe zones, waar men niet moet betalen maar moet parkeren met een parkeerkaart achter de voorruit van de wagen, hebben hetzelfde doel.

De gemeente Jette telt twee zone betalend parkeren, rond het Werrieplein en in de handelswijk van het Koningin Astridplein, en een blauwe zone rond het Brugmannhospitaal. Deze zones werden ingevoerd door de gemeenteraad met het oog op een efficiënte controle van het parkeren op deze drukbezochte plekken. De straten kunnen het stijgend aantal auto's niet blijven verwerken. Het afschrikkend effect van deze maatregel, die de autobestuurders aanspoort om hun wagen thuis te laten en te kiezen voor andere

verplaatsingsmiddelen, is ongetwijfeld niet te verwaarlozen. Door het parkeren te reglementeren, biedt de gemeente een antwoord op de vraag van de omwonenden door parkeerplaatsen in de buurt van hun woning te bevorderen, via de bewonerskaart.

We kunnen echter niet blind zijn voor het feit dat de 30 Jette parkeermeters en de blauwe zone bijdragen tot de gemeentelijke inkomsten. In 2006 waren deze goed voor meer dan 900.000 €. Dit systeem brengt echter ook heel wat kosten met zich mee

door de praktische verwerking: parkeerwachters, administratieve opvolging van de betalingen, klachtenbeheer,...

De gemeente biedt een kwartier gratis parkeertijd aan de autobestuurders die zich parkeren in een van de zones betalend parkeren in Jette. De bestuurder die normaal betaalt krijgt van de parkeermeter systematisch 15 minuten toegevoegd. Wil men maximum een kwartiertje parkeren? Geen probleem. Men vraagt eenvoudigweg een ticket voor het gratis kwartiertje. Maar opgelet, geen ticket nemen kan duur te staan komen. De gemeentetaks voor de bestuurders die de spelregels niet respecteren bedraagt namelijk 15 €.

De blauwe zone Brugmann, waar men de parkeerschijf moet gebruiken, laat de autobestuurders een maximumparkeertijd van twee uur, uitgezonderd voor de omwonenden met een bewonerskaart.

# Belgen kennen verkeersregels niet

## Onderzoek toont aan dat de autobestuurders het verkeersreglement onvoldoende kennen

**3 op 10 Belgen denken nog dat ze voorrang van rechts hebben wanneer ze een rotonde oprijden! Slechts 2 op 10 weten dat een kind voorin in de auto mag (op voorwaarde dat het in een aangepast beveiligingssysteem zit). 4 op 10 ondervraagden vinden dat de voorrang-van-rechts-regel ingewikkelder is geworden. Dit zijn enkele van de opmerkelijke resultaten van een onderzoek van het Belgisch Instituut voor Verkeersveiligheid, in het kader van een brochure over de vernieuwingen in het verkeer.**

*Brochure bundelt belangrijkste wijzigingen van de laatste jaren*

“Verkeer: wat is er veranderd sinds 2000”: is de naam van de nieuwe brochure die het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid heeft samengesteld. Deze 32 pagina's tellende uitgave is een samenvatting van de belangrijkste wijzigingen die de laatste jaren zijn doorgevoerd. Dankzij al deze wijzigingen heeft België een enorme vooruitgang geboekt op het vlak van de verkeersveiligheid en zijn vele levens gespaard gebleven. Maar ze zijn ook een bron van twijfel en een zekere verwarring, zoals blijkt uit de resultaten van de peiling naar de kennis van de belangrijkste verkeersregels.



### Vooraf voorrangregel veroorzaakt problemen

De studie legt de vele lacunes bloot in de Belgische kennis van de wegcode, en in het bijzonder van de veranderingen die de laatste jaren zijn doorgevoerd.

Zo is 1 op 3 ondervraagden niet op de hoogte van het feit dat je je richtingaanwijzers niet moet gebruiken om een rotonde op te rijden en weet bijna 1 op 10 personen niet dat je ze wél moet gebruiken als je de rotonde afrijdt. Er is nog meer: 3 op 10 personen denken ten onrechte dat ze voorrang hebben wanneer ze een rotonde oprijden.

De reglementering inzake het vervoer van kinderen is ook verre van ingeburgerd bij de bevolking. Slechts 2 op 10 personen weten dat een kind van 5 jaar kleiner dan 1,35m voorin mag rijden, op voorwaarde dat het is vastgemaakt met een aangepast beveiligingssysteem.

En tot slot zorgt vooral de voorrang-van-rechts-regel voor problemen. 1 persoon op 3 weet niet dat je je voorrang van rechts behoudt wanneer

je terug in beweging komt na gestopt te zijn om een fietser op het fietspad door te laten. Deze verandering werd nochtans reeds meer dan 6 maanden geleden al doorgevoerd!

### Brochure over wijzigingen

Het BIVV heeft niet gewacht op de resultaten van de peiling om een dergelijke publicatie uit te werken. De brochure met als titel “Verkeer: wat is er veranderd sinds 2000?” is onderverdeeld in 3 hoofdstukken. Het eerste deel is gewijd aan de wegcode, en is ook het grootste. Omwille van de helderheid werden de verschillende nieuwe regels geordend volgens weggebruiker (bestuurder, fietser, voetganger, etc.). Er werd bovendien nog een overzicht van de recentste verkeersborden opgenomen.

Het thema van het tweede deel is de rijopleiding. We vinden er de nieuwe uitvoeringsbepalingen van het theoretische en het praktische rijexamen, alsook een woordje uitleg over de nieuwe rijopleiding.

In het derde deel vinden we, naast de nieuwe indeling van de overtredingen en een tabel met de bijbehorende straffen, ook terug hoe de boetes voor snelheidsovertredingen worden berekend.

Achter in de brochure kan de lezer zijn kennisniveau testen aan de hand van een quiz.

**Wie geïnteresseerd is in dit geheugensteuntje kan de brochure aanvragen bij het BIVV op 02.244.15.11.**

**De brochure kan ook gedownload worden op de website van het BIVV: [www.bivv.be](http://www.bivv.be)**

**Jouw kennis van de voorrangregels kan je testen op de website van de VAB: [www.vab.be/voorrangstest](http://www.vab.be/voorrangstest)**

## Lessen wegcode en mobiliteit voor senioren

De mobiliteit en de wegcode is voor de meesten onder ons behoorlijk complex en het wordt steeds moeilijker om zich te verplaatsen in het intense stadsverkeer. Voor senioren geldt dit vaak nog meer. Daarom organiseert het gemeentebestuur van Jette samen met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de autoschool “Henry” een heropfriscursus rond de wegcode en mobiliteit.

Deze vorming richt zich op 55-plussers en behandelt concrete situaties uit het verkeer. De evolutie

van het verkeer, een herhaling van de basisprincipes van defensief rijden en van de verkeerstekens, gedragsregels tegenover de zwakke weggebruikers en alternatieve vervoersmiddelen vormen de voornaamste onderwerpen die behandeld zullen worden tijdens deze vierdaagse vorming. De lessen worden georganiseerd tijdens een halve dag per week (op dinsdag of donderdag van 14u tot 16.15u), kosten in totaal 20 € en vinden plaats in de autorijsschool “Henry” (Theodorstraat 22). U kan zich voor deze lessenreeks inschrijven bij de gemeentelijke dienst

Senioren. U moet geen examen afleggen maar op het einde van de vorming krijgt u een attest, samen met een handleiding en een map met informatie over alternatieve vervoersmiddelen.

Opgelet, deze lessen kunnen enkel plaatsvinden als er voldoende deelnemers zijn (12).

**Inschrijvingen: Gemeentebestuur van Jette - Wemmelsesteenweg 100 - Dienst Senioren - Carmen Demeyer - tel: 02.423.12.67 - [cademeyer@jette.irisnet.be](mailto:cademeyer@jette.irisnet.be)**

# Een onderneming overlaten of overnemen?

## Workshops geven tips voor een geslaagde overname

In het Brussels Gewest zullen in de komende 10 jaar zowat 10.000 bedrijven van eigenaar veranderen. De overname van een onderneming is echter een delicaat proces dat de nodige voorbereiding vereist. Om deze (toekomstige) ondernemers bij te staan, organiseert het Brussels Agentschap voor de Onderneming deze herfst een informatiecycclus rond het overlaten of overnemen van een onderneming. Verschillende specialisten behandelen de aspecten van een geslaagde overname, geïllustreerd met concrete voorbeelden.

### Wie?

Deze workshops richten zich tot bedrijfsleiders, potentiële overnemers en overlaters, alsook externe adviseurs die geconfronteerd worden met de overnamepolitiek.

### Waar?

Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO)  
Tour & Taxis (2de verdieping)  
Havenlaan 86C, b211  
1000 Brussel

### Wanneer?

9.11: Workshop: de fiscale aspecten  
22.11: Workshop: de juridische aspecten  
6.12: Workshop: de financiële aspecten  
Telkens van 11.45u tot 14u (een sandwichlunch is voorzien)



### Hoe deelnemen?

De deelname is gratis. U kunt zich inschrijven voor de volledige cyclus of voor de informatiesessies afzonderlijk. Vooraf inschrijven is noodzakelijk, ten laatste 1 week voor de sessie.

**Meer info: Nathalie Dillens - 02.422.52.04 - [ndi@abe.irisnet.be](mailto:ndi@abe.irisnet.be) - [www.abe-bao.be](http://www.abe-bao.be)**

# Boekje en website voor tweetalige hoofdstad



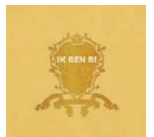
Om de tweetaligheid in onze hoofdstad te stimuleren lanceert Brussels Volksvertegenwoordiger Marie-Paule Quix het boekje en de website ik ben bi.

Brussel is een smeltkroes van culturen en een kruispunt tussen de Vlaamse en Waalse gemeenschap. Om een solide samenleving op te bouwen, moeten Nederlandstaligen en Franstaligen zich samen inzetten voor een gemeenschappelijk project Brussel. Tweetaligheid zal hierbij ongetwijfeld helpen. Via ludieke acties zoals het bi-boekje en de website, gecombineerd met concrete politieke en culturele acti-

viteiten, wil men tot een bi-linguaal Brussel komen.

Het boekje en de website willen de aanzet geven tot het aanleren van de andere landstaal, via uitdrukkingen zoals "c'est son père tout craché" - hij lijkt als twee druppels water op zijn vader - of via zogenaamde bi-tips of dagelijkse woorden en zinnen.

**Meer info op de website [www.ikbenbi.be](http://www.ikbenbi.be), waar u eveneens het bi-boekje kan bestellen.**



## Zetduivels handelsrepertorium Leven te Jette

Jaarlijks verdeelt het gemeentebestuur een handelsrepertorium onder de Jettenaren, met de gegevens van alle Jetse handelszaken. Er slopen dit jaar twee kleine zetduivels in dit omvangrijk repertorium. Voor de bloemenwinkel Florybelle werd er een fout e-mailadres vermeld en voor Boutique Aurore ontbrak de tekst op de publiciteit. Hieronder vindt u de gecorrigeerde versie met de gegevens van beide handelszaken.

*Harmonisatie van uw interieur  
Bekledingsatelier  
Gordijnen  
Behangpapier  
Meubelstof  
Lampenkappen  
Gratis bestek*



**Boutique  
Aurore**

Open van 10u tot 12u en van 13.30u tot 18u  
Gesloten op maandag

Carton de Wiartlaan 152  
1090 Brussel (Jette)  
Tel: 02.426.22.14  
Fax: 02.428.33.91  
Gsm: 0475.75.50.00

*Florybelle*

Lakenselaan 37

1090 Brussel

Tel. en Fax.

02.425.68.47

[www.florybelle.eu](http://www.florybelle.eu)

## “Nuttige nummers in uw gemeente”

### Géén uitgave van het gemeentebestuur

Vele Jettenaren kregen onlangs het document “Nuttige nummers in uw gemeente” in hun bus. Dit document is duidelijk een commercieel product, hoewel deze een zekere dubbelzinnigheid oproept door de nummers van het gemeentebestuur bovenaan de lijst te plaatsen, gecombineerd met de nummers van privé-firma's tot zelfs een “Voyant/magnetiseur” langs Franstalige zijde. De vele (negatieve) reacties die ons gemeentebestuur hierrond binnen kreeg, bevestigen dat de herkomst van het document alles behalve duidelijk is.

Voor alle duidelijkheid: het document is in geen geval een uitgave van het gemeentebestuur van Jette. De indicatie in kleine lettertjes onderaan het document vermeldt een firma die aan de basis ligt van dit document. Het gemeentebestuur onderzoekt momenteel de mogelijkheden om zich tegen dergelijke twijfelachtige commerciële praktijken te beschermen.

Als u in de toekomst geconfronteerd wordt met dergelijke gevallen, weet dan dat alle documenten van het gemeentebestuur van Jette, zoals huis-aan-huisberichten, brochures, affiches,...) de vermelding “Verantwoordelijke uitgever: Hervé Doyen, Wemmelsesteenweg 100 - 1090 Jette” dragen. Bovendien zijn ze duidelijk identificeerbaar door het logo van de gemeente, de gegevens van de verantwoordelijke dienst,...

# Offerfeest

## Jette voorziet samen met Molenbeek gratis slachthuizen

Belgische en andere moslims vieren het Offerfeest op woensdag 19 en donderdag 20 december of op donderdag 20 en vrijdag 21 december 2007. De datum ligt niet vast aangezien de moslims een maankalender volgen waardoor het twee maanden vooraf moeilijk te bepalen is wanneer exact deze viering zal plaatsvinden. De religieuze instanties zullen de definitieve datum pas vastleggen op 10 december. De regel zegt dat het Offerfeest plaatsvindt 70 dagen na het einde van de ramadan, op het einde van de 12de maanmaand van de bedevaart (Hadji) naar Mekka.



### Thuis slachten verboden

Het schap thuis slachten is echter door de wet verboden. Daarom stellen de gemeentebesturen, vaak in samenwerking met andere gemeenten, tijdelijke, officieel erkende slachthuizen ter beschikking. Op deze manier kan dit belangrijk moslimfeest in optimale hygiënische omstandigheden verlopen.

### En in Jette?

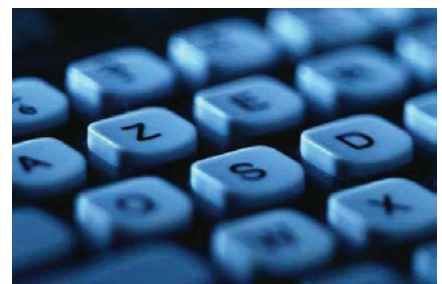
Net zoals de vier voorbije jaren werkt de gemeente Jette samen met Sint-Jans-Molenbeek. Jettenaren kunnen zich inschrijven op 13, 14 en 17 december, tussen 8 en 16 uur, in het gemeentehuis van Molenbeek (Graaf van Vlaanderenstraat 20). Dit kost 15 €. Opgelet: er wordt geen enkel dier geslacht zonder slachtingscertificaat!

**Inlichtingen: Gemeentebestuur van Jette - dienst Grondbeheer - tel. 02.423.13.85 (Najia Belfaquih) of Gemeentebestuur van Sint-Jans-Molenbeek - Eco-raadgever - 02.412.36.86.**

## Wapen u tegen internetbankrovers

**Onlangs werd het systeem van internetbankieren van enkele banken aangevallen door cybermafia. De schade bleef beperkt, maar toont wel aan dat de gebruikers van internetbankieren best omzichtig omspringen met het systeem en enkele voorzorgsmaatregelen nemen. Enkele tips:**

- Plaats een recent antivirusprogramma op uw computer, net als een anti-spamprogramma, spyware en een firewall. Deze beschermen u respectievelijk tegen virussen, ongewenste e-mails, spioneersoftware en onbevoegden die uw computer willen gebruiken.
- Wees inventief met uw paswoord, verander het regelmatig en laat het niet rondslingeren.
- Bescherm uw persoonlijke gegevens. Denk twee maal na vooraleer u uw naam, adres en telefoonnummer verspreid op het internet.
- Wees voorzichtig met mails van onbekenden en klik nooit de bijlagen of links aan. Deze kunnen virussen of nepsites verbergen die uw computer en/of bankrekening beschadigen.
- Doe enkel financiële transacties op veilige websites. Het internetadres van een beveiligde internetpagina begint met “https” in plaats van “http”, waarbij de “s” staat voor “secure”.
- Gebruik enkel officieel aangekochte software.



Bij het downloaden van software, riskeert u om een virus mee te halen.

- Let op voor phishing. Dit zijn e-mails die zogezegd afkomstig zijn van uw bank, kredietmaatschappij, internetwinkel,... Via een link probeert men uw bankgegevens te achterhalen.
- Geef uw kredietkaartnummer enkel in binnen het kader van een aankoop via internet en op een beveiligde website.

# Alcohol, niet sexy

**Huwelijken, verjaardagen, feesten, successen, tegenslagen,... Alcohol is aanwezig tijdens alle gebeurtenissen in ons leven. Het is moeilijk om alcohol, waarvan het gebruik sociaal aanvaard is, te associëren met een drug. Nochtans kan "een glas drinken met vrienden" voor sommigen problematisch worden.**



**A**lcohol staat vaak voor plezier. Naast de eeuwenoude traditie waardoor alcohol deel uitmaakt van ons dagelijks leven, hangt de reclame voortdurend een erg positief beeld op van alcoholische dranken en hun gebruikers. De brouwsels, ongeacht hun kleur of smaak, zouden de mannen virieler maken (zij weten waarom) en de hele wereld zou sexy worden, zelfvertrouwen en elegantie krijgen. De wereld zou plezieriger worden en de nachten warmer als men kiest voor wodka X, rum Y, whisky Z,...

De realiteit ligt echter mijlenver van deze droomwereld. Als het alcoholgebruik een noodzaak wordt om een goed gevoel te krijgen, dan loert de verslaving om de hoek.

Zowat 10% van de bevolking kampt met overdreven alcoholgebruik. Men gaat ervan uit dat alcoholgebruik schadelijk wordt voor de gezondheid als men 14 tot 21 glazen per week drinkt voor de vrouwen en 24 tot 28 glazen per week voor de mannen. Deze gezondheidsrisico's

gaan vaak samen met sociale, familiale en/of professionele gevolgen.

Bij alcoholisme is er sprake van een psychologische en/of lichamelijke afhankelijkheid, ofwel omdat men onmogelijk kan stoppen met dagelijks te drinken (chronisch alcoholisme) ofwel omdat men geen controle heeft over het aantal glazen dat men drinkt. Bijvoorbeeld, sommige personen drinken niet dagelijks maar kunnen niet stoppen als ze alcohol drinken. De aanhangers van "een glaasje kan geen kwaad" moeten weten dat een

gemiddeld glas 8 tot 12 gram pure alcohol bevat. Een glas wijn bevat zowat dezelfde hoeveelheid alcohol als een pintje, een glas champagne, een porto, een whisky of alcopops.

Alcohol kan net zoals andere drugs een verslaving veroorzaken met zware gevolgen voor de gezondheid en voor de omgeving van de verslaafde, zoals het gezin en de collega's. Tijd om even stil te staan bij deze problematiek.

## Alcoholisme kruipt onder de huid

**De specialisten op het terrein zijn het erover eens, of ze nu psychiater, psycholoog, preventiewerker of sociaal assistent zijn: alcoholisme is een ziekte.**

De aantrekkingskracht van alcohol op vele mensen schuilt in het effect op het zenuwstelsel. Bij kleine dosissen, werkt alcohol ontspannend, verlicht tijdelijk de zorgen, neemt de complexen weg en zorgt het voor meer zelfvertrouwen. Maar niet iedereen gaat op eenzelfde manier om met alcohol. Sommigen kunnen drinken zonder verslaafd te worden, anderen geraken verknocht aan de geestrijke dranken zonder noemenswaardige uitleg. Deze verslaving gijzelt als het ware de persoon die zijn alcoholgebruik niet langer in de hand heeft. Als deze persoon stopt met drinken, leidt hij/zij onder de nood aan alcohol doordat zijn lichaam, gewoon geraakt aan de substantie, niet langer kan functioneren zonder regelmatig gebruik.

Alcoholisme is geniepig en kruipt als het ware geleidelijk aan onder de huid. Op een gegeven moment, richt een alcoholist zijn volledig gedrag op zijn alcoholgebruik, zodat zijn lichaam voldoende alcohol toegediend krijgt. Dit gedrag wordt zowel zoveel mogelijk verborgen gehouden als vergoelijkt. Zoals bijvoorbeeld drinken om zich te verwarmen. In realiteit komt het warmtegevoel voort uit de verwijding van de aders onder de huid. De lichaamstemperatuur daalt echter als men alcohol drinkt.

Op lange termijn zorgt alcohol niet voor een goed gevoel, maar veroorzaakt het wel gezondheidsproblemen, depressies, angstaanvallen,...

### Co-alcoholisme, de naaste omgeving betrokken bij de problemen

Vaak merkt de omgeving (gezin en/of collega's) van een verslaafde wel de problemen op maar is men zich hiervan niet volledig bewust. Het gezin lijdt nog meer aangezien men zich schaamt en machteloos voelt. Er treden enkele mechanismen op die de verslaafde nog verder drijft in zijn verslaving. Eerst probeert het gezin dit alcoholisme te verbergen of te ontkennen, voorziet het de alcoholist in drank of beschermt hem tegen de gevolgen van zijn gedrag. Dit noemt men co-alcoholisme. Vervolgens probeert het gezin de alcoholist te helpen door de alcohol thuis weg te halen. En uiteindelijk geraakt men moegestreden.

Dit co-alcoholisme bestaat ook op de werkvloer. Denk bijvoorbeeld aan een werknemer die taken overneemt van een verslaafde collega, de ogen sluit voor z'n verslaving of deze zelf in alcohol voorziet om hem rustig te houden.

Al dit "beschermend" gedrag vertraagt de bewustwording van de persoon met een alcoholverslaving om een einde te maken aan zijn problematisch alcoholgebruik. Om te stoppen met het drinken, moet men eerst het probleem aanvaarden en beslissen om dit probleem aan te pakken. Het is vaak pas na een lang parcours dat de alcoholist beseft dat hij beter af is zonder alcohol dan met.





# Alcoholgebruik

## Wanneer is er een probleem?

*Een glas drinken met vrienden, twee glazen rode wijn zoals aanbevolen tegen hart- en vaatziekten, op elk feest. Alcohol is vaak van de partij en slechts zelden bekritiseerd. In tegenstelling tot bijvoorbeeld roken, wordt alcoholgebruik aanvaardt en soms zelfs geprezen, terwijl het gebruik zware negatieve gevolgen met zich meebrengt. Alcoholgebruik kan tot een problematisch gedrag evolueren. Wanneer spreekt men van een probleem? De Anonieme Alcoholisten stellen een test voor waarmee men het persoonlijk gebruik kan testen. Bij vier positieve antwoorden is er een probleem.*



1. Hebt u reeds geprobeerd om een tweetal weken geen alcohol te drinken, zonder dit langer dan enkele dagen vol te houden?
2. Zou u willen dat de mensen zich met hun eigen zaken bemoeien betreffende uw drinkgedrag en dat ze ophouden met te zeggen wat u moet doen?
3. Bent u reeds van type drank veranderd in de hoop dat u er niet dronken van zou worden?
4. Hebt u het afgelopen jaar een alcoholische drank gebruikt 's morgens bij het opstaan?
5. Bent u jaloers op de personen die kunnen drinken zonder problemen te veroorzaken?
6. Het u het afgelopen jaar problemen gehad die gelinkt waren aan alcohol?
7. Heeft uw drinkgedrag thuis reeds voor problemen gezorgd?
8. Is het al gebeurd dat u op een avondje uit bijkomende consumpties probeert te krijgen omdat men u er onvoldoende geeft?
9. U zegt te kunnen stoppen wanneer u wil, hoewel u verder blijft drinken en dronken worden?
11. U hebt last van geheugenverlies?
10. Hebt u reeds een werkdag of een schooldag gemist door alcohol?
12. Hebt u al de indruk gehad dat het leven mooier zou zijn mocht u niet drinken?

### Jette-Sat

De dienst Jette-Sat vormt een onderdeel van de gemeentelijke preventieploeg en biedt hulp en begeleiding aan verslaafden. Ze helpen om de negatieve gevolgen van drugs- of alcoholgebruik in te dijken, stellen behandelingen voor en bieden een individuele steun en begeleiding. Deze dienst richt zich tot de Jetse drugs- en alcoholgebruikers, tot hun familie en omgeving en tot Jetse gevangenen en ex-gevangenen.

**Jette-Sat - Vandenschriekstraat 77 -  
02.423.11.51 - jettesat@skynet.be**

### Anonieme Alcoholisten

Anonieme Alcoholisten is een gemeenschap van mannen en vrouwen die hun ervaring, kracht en hoop met elkaar delen om hun gemeenschappelijk probleem op te lossen en anderen te helpen bij het herstel van hun alcoholisme. Het enige vereiste voor lidmaatschap is een verlangen op te houden met drinken. AA is niet gebonden aan enige sekse, genootschap, politieke partij, organisatie of instelling, wenst zich niet te mengen in enig geschil, steunt of bestrijdt geen enkel doel. Hun hoofddoel is nuchter blijven en andere alcoholisten helpen nuchterheid te bereiken.

**AA - 03.239.14.15 - www.aavlaanderen.org**

## Hulp nodig?

### Psycho-sociaal centrum Primavera

Primavera biedt psychosociale en psychotherapeutische begeleiding in een brede waaier van problemen waarmee personen kunnen kampen, waaronder alcoholisme.

**Primavera - De Smet de Naeyerlaan 470 -  
1090 Jette - Tel: 02.478.90.90  
SOS Nuchterheid**

SOS Nuchterheid is een zelfzorgorganisatie voor middelafhankelijke mensen en hun omgeving. Een bemoedigend advies als het dreigt mis te gaan, een losse babbel wanneer het al beter gaat, vrijblijvende samenkomsten als het individueel niet gaat, of juist als het heel goed gaat. Geen mirakeloplossingen, noch een universele toepasbare aanpak, want ieder individu is verschillend, iedereen is uniek... SOS Nuchterheid biedt een discreet luisterend oor, anoniem en gratis.

**SOS Nuchterheid - 09.330.35.25 - info@sos-nuchterheid.org - www.sosnuchterheid.org**

### De DrugLijn

Je kan bij De DrugLijn terecht met informatievragen, hulpvragen of vragen naar materiaal over drank, drugs & pillen. De DrugLijn is bereikbaar van maandag tot vrijdag van 10 tot 20u en 24u/24u via mail, via hun website [www.druglijn.be](http://www.druglijn.be).

**De DrugLijn - 078.15.10.20 - www.druglijn.be  
Al-Anon**

### Hulp voor familie van alcoholisten

Al-Anon Familiegroepen vormen een gemeenschap van verwanten en vrienden van alcoholisten. Ze bespreken onderling hun ervaringen en geven elkaar kracht en hoop bij het oplossen van hun problemen. Ze geloven dat alcoholisme een gezinsziekte is en dat verandering van levenshouding kan bijdragen tot het herstel. Al-Anon heeft maar 1 doel en dat is de familieleden en vrienden van alcoholisten te helpen.

**Al-Anon - 03.218.50.56 - www.al-anonvl.be**

## De toekomst ziet er groenkleurig uit voor het KTA

School behaalt kwaliteitslabel voor haar milieuzorg op school



*De toekomst ziet er groenkleurig uit voor het Koninklijk Technisch Atheneum (KTA). De school ontving van de Vlaamse Gemeenschapscommissie het Logo 2. Dit in het kader van het project Milieuzorg op School of kortweg MOS.*

Op 1 oktober kreeg het KTA, als enige Brusselse school, het logo 2 overhandigd. Dit kwaliteitslabel geeft aan dat de school in een educatief proces stapt en systematisch milieufacties organiseert. De directie, leerkrachten en leerlingen zien hiermee hun inspanningen beloond, zoals een doorgedreven systeem van afval sorteren, energie besparen,... Winst boeken op milieuvlak en educatief vlak is er al één. Maar Milieuzorg op School is veel meer dan het milieu te bespreken

en milieuproblemen op de school aan te pakken. Betrokkenheid van leerlingen, interne en externe communicatie, een degelijke planning en zorg voor continuïteit zijn even belangrijk om het project te doen slagen

Eerder ontving de school reeds het logo 1. Alle betrokkenen zullen zich verder blijven inzetten om het logo 3 van Milieuzorg op School te kunnen binnenrijven, zodat ze zich een volwaardige Groene School kunnen noemen.

## Pleeggezinnen gezocht Vzw Kiezen voor Kinderen staat in voor plaatsing van kinderen en jongeren

De vzw "Kiezen voor Kinderen" is op zoek naar pleeggezinnen. De vzw heeft als pleegzorgdienst reeds meer dan 20 jaar ervaring. De dienst ontfermt zich over plaatsingen van kinderen en jongeren (0j - 18j). Hierbij wordt in het bijzonder gewaakt over het bewaren van de band tussen het kind en de ouders. Het team staat in voor de begeleiding van meer dan 50 kinderen en jongeren. Hun taak bestaat uit het werven en selecteren van kandidaat-gezinnen, het voorbereiden van een plaatsing, het zoeken naar een geschikt gezin voor het aangemelde kind, het begeleiden van een plaatsing, het evalueren van de begeleiding en nazorg.

### Tijdelijke oplossing voor probleemsituatie

Waarom kinderen geplaatst worden verschilt van situatie tot situatie, maar altijd gaat het erom dat hun opvoeding en ontwikkeling in het gedrang komen door de probleemsituatie waarin zij zich op dat ogenblik bevinden. Enkele voorbeelden van voorkomende probleemsituaties: verwaarlozing van kinderen als gevolg van onmacht van de ouders, of omdat dat zij overspoeld worden door tal van problemen (materieel, sociaal, justitieel, ...); ouders slagen er niet in een

minimum aan stabiliteit te bieden aan hun kinderen; verslavingsproblemen van ouders; kinderen die slachtoffer zijn van misbruik of mishandeling door de ouders of wiens ouders hen hiertegen niet (kunnen) beschermen; conflicten van ouders met hun kinderen die escaleren; ziekte of overlijden van ouders; jonge vluchtelingen die volledig op zichzelf aangewezen zijn.

'Kiezen voor Kinderen' organiseert ook weekend- en/of vakantieopvang voor minderjarigen die geplaatst zijn in een instelling. Het betreft kinderen en jongeren die niet voldoende kunnen terugvallen op eigen context. Daarom tracht men hen de mogelijkheid aanbieden toch een eigen netwerk uit te bouwen buiten de instelling.

### Wie kan pleeggezin worden?

In theorie zou iedere volwassene pleegouder kunnen worden. Het speelt immers geen rol welke opleiding iemand gehad heeft, of iemand al of niet gehuwd is, alleenstaand of samenwonend is. Er zijn pleeggezinnen met kinderen, en zonder. Er zijn jonge pleeggezinnen, en oudere. Sommige wonen in een huis op het platteland, anderen in de stad. Sommigen werken buitenshuis, anderen niet. Er zijn er met Belgische nationaliteit, en met buitenlandse.

Toch wordt niet iedereen die er op een bepaald ogenblik aan denkt, ook effectief een pleeggezin. Kandidaatgezinnen doorlopen bij ons een selectieprocedure, die tegelijkertijd een belangrijke voorbereiding op eventueel pleegouderschap inhoudt. In deze fase kunnen zowel de dienst als de kandidaten tot het besluit komen dat toch beter niet met pleegzorg gestart wordt. De selectie als pleeggezin gebeurt individueel en is opgebouwd uit een reeks selectiegesprekken (4-5) rond specifieke thema's en een afrondend evaluatiegesprek.



**Kiezen voor Kinderen vzw**  
Firmin Lecharlierlaan 147  
1090 Jette  
Tel: 02.426.10.55  
Fax: 02.426.68.42



# Opgelet voor CO-vergiftiging

Waterverwarmingstoestellen of kachels kunnen uw dood betekenen

Koolstofmonoxyde (CO) veroorzaakt jaarlijks duizenden ongevallen, waarvan een honderdtal met dodelijke afloop. In België en Frankrijk is CO de meest voorkomende oorzaak van dodelijke ongevallen door vergiftiging.

80% van de gevallen komen voor tussen oktober en april. De meeste koolstofmonoxydevergiftigingen worden veroorzaakt door waterverwarmingstoestellen. Alle leeftijdsgroepen kunnen slachtoffer zijn, maar in 40% van de dodelijke ongevallen gaat het om 65-plussers. Voor deze laatste bevolkingsgroep is de kachel wel vaker de oorzaak.

## Wat is CO?

CO is een kleurloos, reukloos, smaakloos en niet-irriterend gas dat normaal gezien vrijkomt bij elke (onvolledige) verbranding van hout, kolen, gas, mazout, enz. Dit impliceert dat elk verwarmings- of heetwaterstoel een potentiële CO-bron is.

## Risico

Risicofactoren zijn verwarmingstoestellen en waterverwarmers die:

- niet verbonden zijn aan een schouw die de verbrandingsgassen afvoert
- slecht geregeld, slecht geïnstalleerd of slecht onderhouden zijn
- verkeerd gebruikt worden
- de ruimten te klein zijn of onvoldoende verlucht worden
- indien de schouw slecht trekt.

Het risico op CO-vergiftiging is het grootst bij koud weer wanneer we alle deuren gesloten houden en de kieren afdekken. Ook bij windstil en stabiel weer wanneer de schouwen minder goed trekken, of omgekeerd bij zeer winderig weer waardoor de verbrandingsgassen terug in de afvoer worden geblazen, verhoogt het risico op CO-vergiftiging.



## Vergiftigingsverschijnselen

De eerste tekenen van een CO-vergiftiging die het vaakst voorkomen zijn zeer banaal en worden dikwijls nauwelijks herkend: hoofdpijn, misselijkheid en een onverklaarbare vermoeidheid. Nadien krijgt het slachtoffer last van braken, duizeligheid en bewustzijnsverlies dat tot een coma of zelfs tot de dood kan leiden.

## Eerste hulp bij CO-vergiftiging:

1. Deuren en vensters openen
2. Zo mogelijk het (de) in werking zijnde toestel(-len) afzetten
3. Het (de) slachtoffer(s) uit het vertrek halen
4. Een ziekenwagen bellen met zuurstof aan boord.
5. Indien het slachtoffer niet meer ademt, moet onmiddellijk met kunstmatige beademing worden gestart.

# Premie van 250 € voor condensatieketel Optimaz-elite

Verlengd tot eind 2007

Met het oog op een gezond leefmilieu, reikt Informazout een premie uit van 250 € voor de installatie van een condensatieketel "Optimaz-elite". De termijn voor deze premie is verlengd tot eind 2007.

De verwarmingsinstallaties op stookolie die van de condensatietechniek gebruik maken, recupereren haast volledig de latente warmte die anders via de afvoerpijp of de schoorsteen verloren gaat. Het label Optimaz-elite wordt enkel toegekend aan ketel/brander-combinaties die een verbrandingsrendement van meer dan 97,5% halen. Dit bijzondere hoge rendement doet tegelijk het verbruik tot 30% dalen in vergelijking met dat van een oude verwarmingsketel. Een serieuze jaarlijkse besparing.

Daarenboven geeft Informazout, de vzw die instaat voor de promotie van mazout als warmtebron, een premie van 250 € voor een nieuwe Optimaz-elite installatie. Zonder het fiscale voordeel te vergeten dat tot 2.600 € kan oplopen bij de vervanging van een bestaande installatie. U combineert dus rationeel energieverbruik met milieuzorg.

Enige opmerking: het Gewest bepaalt dat de afvoeropeningen van ondermeer deze condensatieketels verboden zijn aan de voorgevel. Opgelet dus als u plannen heeft om een dergelijke ketel te installeren.

## Hoe verkrijgt u de premie?

De premie-aanvraag is heel eenvoudig: u stuurt voor 28/02/2008 naar Informazout vzw, dauwstraat 12, 1070 Brussel de volgende documenten: een volledig ingevulde kortingscheque (die u kan downloaden op [www.informazout.be](http://www.informazout.be)) en een kopie van de factuur van aankoop en plaatsing van een Optimaz-elite installatie. Op deze factuur dienen volgende gegevens vermeld te worden: uw naam en adres en de naam en adresgegevens van uw installateur. Indien u aan al de voorwaarden voldoet, zal Informazout het bedrag van 250 € binnen de 2 maand na uw aanvraag op uw rekening overmaken.

**Meer info over de voorwaarden en het aanvragen van deze premie:**  
vzw Informazout - [www.informazout.be](http://www.informazout.be) - 078.152.150 - [info@informazout.be](mailto:info@informazout.be).

# Gratis controle van uw verwarmingsketel

Helpt uw energieverbruik te verminderen

U kan uw verwarmingsketel gratis laten testen op het energieverbruik. Hierdoor kan u uw energieverbruik rationaliseren en uw energierekening gevoelig laten zakken.

In het kader van een onderzoek naar de energetische doeltreffendheid van centrale verwarmingsinstallaties in Brussel, stellen Leefmilieu Brussel - BIM en VITO (Vlaamse instelling voor technologisch onderzoek) u een complete energetische controle van uw verwarmingsketel voor.

VITO komt bij u thuis een controle uitvoeren. Bij deze controle krijgt u aanbevelingen om uw energieverbruik te verminderen, compleet aangepast aan uw persoonlijke situatie. Deze aanbieding geldt voor woningen gelegen in het Brussels Gewest en is volledig vrijblijvend.

**Meer info: Nancy Wils, VITO -**  
**Tel: 014.33.58.08 -**  
**E-mail: [nancy.wils@vito.be](mailto:nancy.wils@vito.be)**

## Tips Tips Tips...

- Verluchting: Elke kamer waar men regelmatig komt, moet goed worden verlucht. In kleine kamers, en zeker in badkamers waar een waterverwarmer is geïnstalleerd en in kamers die verwarmd worden met een verplaatsbare gas- of petroleumkachel, moeten speciale ventilatieroosters of eventueel zelfs een ventilator worden voorzien.
- Laat verwarmingstoestellen en waterver-

warmers steeds door een erkend installateur aansluiten. Alle toestellen moeten aangesloten worden op een schouw of moeten een rechtstreekse afvoer naar buiten hebben.

- Meerdere apparaten mogen niet op dezelfde schouw worden aangesloten.
- Laat schoorstenen en verwarmingstoestellen geregeld (1 keer per jaar) nakijken en reinigen.

- Slaap nooit in een kamer waarin een waterverwarmer brandt of waarin een verplaatsbaar verwarmingstoestel staat op gas of petroleum.

- Opgelet met de CO-detectoren: ze zijn maar weinig betrouwbaar en scheppen alleen maar een illusionaire veiligheid.

# Renovatie rioleringsnetwerk in stroomversnelling



Het rioleringsnetwerk binnen onze hoofdstad is dringend aan vernieuwing toe. De controle en renovatie van de riolen gaat slechts moeizaam vooruit. Daarom heeft het Brussels Gewest beslist om het onderzoek van de riolen en de watercollectoren te versnellen.

Het grootste gedeelte van het Brusselse rioleringsnetwerk is in handen van Vivaqua. Jaarlijks inventariseert deze intercommunale zowat 35 kilometer riolen. Slechts vijf kilometer hiervan wordt gerenoveerd. Een habbekrats van de zowat 1.500 kilometer riolering die in Brussel onder de grond zit.

In de praktijk betekent dit dat men enkel ingrijpt op plaatsen waar er zich problemen voordoen. Het doel is om zo snel mogelijk een gestructureerd beheer uit te werken. Een noodzaak aangezien delen van het rioleringsnetwerk reeds meer dan 100 jaar oud zijn en dringend aan vernieuwing toe is. Het volledige netwerk zal in kaart gebracht worden, met een omschrijving van de staat waarin de riolen zich bevinden. Nadien zal er een renovatieprogramma opgesteld worden om het volledige rioolnet opnieuw in goede staat te krijgen. Gezien de omvang van dit project, zou dit pas rond 2025 volledig achter de rug zijn.

## Werken

### *Nieuwe waterleidingen in de Thomaesstraat*



### **Thomaesstraat, Vlamingenstraat en Wemmelsesteenweg**

#### **Vernieuwing waterleidingen**

Om de loden leidingen weg te halen, vervangt de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD) de oude waterleidingen in Jette en de andere Brusselse gemeenten.

Deze werken zullen in drie fasen verlopen: vooreerst de Thomaesstraat, gevolgd door de Vlamingenstraat en tenslotte de Wemmelsesteenweg. De duur van deze werken wordt geschat op 31 weken.

#### **Moyensstraat, Liebrechtlaan en Swartenbroucklaan**

#### **Aanleg rotonde**

Op het kruispunt van de Moyensstraat en de Liebrecht- en Swartenbroucklaan ging eind september de aanleg van een rotonde van start. De planning voorziet drie fasen: de hoeken van de Liebrechtlaan, zijde

Swartenbrouck; de hoeken van de Liebrechtlaan, zijde Moyens en het centrum van de rotonde.

Het einde van deze werken is voorzien voor 5 december, als de weeromstandigheden meezitten. Tijdens de werken, zal een gepaste signalisatie de eventuele wegomleggingen aanduiden.

#### **Legrelle-, Brunard-, Dopéré-, Boghemansstraat en Wemmelsesteenweg**

#### **Nieuwe leidingen**

Om de last van opeenvolgende werken op eenzelfde plaats te vermijden, hebben de verschillende betrokkenen coördinatieafspraken gemaakt rond hun werken. Zo zullen Sibelga en de BIWD verschillende leidingen vervangen in de Legrelle-, Brunard-, Dopéré-, Boghemansstraat en de Wemmelsesteenweg. Deze werken zullen opgedeeld worden in 8 fasen (beginnend bij de Legrellestraat, vervolgens de Boghemans-, Dopéré- en

Brunardstraat om te eindigen met de Wemmelsesteenweg). Tijdens de maand november wordt er in de Legrellestraat gewerkt. De volledige werken zouden midden december achter de rug moeten zijn.

#### **Lecharlierlaan**

#### **Werken Sibelga en BIWD**

Sibelga en het BIWD hebben de vervanging van hun leidingen in de Lecharlierlaan gecoördineerd. Deze werken gaan in november van start en zullen zowat 19 weken in beslag nemen.



## Betere samenwerking gewest en gemeenten moet leiden tot meer netheid

De reinheid in de Brusselse straten en de openbare ruimte vormt een gedeelde verantwoordelijkheid tussen het Gewest en de Brusselse gemeenten. Verschillende gemeenten, waaronder Jette, vragen reeds jaren een betere samenwerking om samen de reinheidsproblematiek aan te pakken. Brussels staatssecretaris voor Openbare Netheid Emir Kir heeft deze boodschap opgepikt en predikt nu ook een betere interactie en communicatie tussen het Gewest en de gemeenten.

Het Jette gemeentebestuur en Schepen van Openbare Reinheid Claire Vandevivere staan natuurlijk achter een verhoogde samenwerking met het gewest, hoewel er momenteel reeds geproefd mag worden van een behoorlijke coördinatie.

Sinds kort is er voor onze diensten, een centrale contactpersoon bij het Agentschap Brussel Net voor de gewestwegen op ons grondgebied. Dit

vergemakkelijkt en versnelt de tussenkomsten als er zich reinheidsproblemen voordoen op deze plaatsen.

Ook is onze gemeente geïnteresseerd om ondergrondse glasbollen te plaatsen, aangezien de bovengrondse glasbollen sluikestorters aantrekken, lawaaihinder veroorzaken en het straatbeeld ontsieren. In de praktijk vraagt dit echter een diepgaande studie over de plaatsing, gezien de ondergrond vaak gebruikt wordt voor de kabels en leidingen van de nutsmaatschappijen. Een deel van deze werken kan worden gesubsidieerd door het gewest.

Sinds enige tijd en op aandringen van ons gemeentebestuur, houdt Net Brussel een verscherpt toezicht rond de bestaande glascontainers. Gecombineerd met de administratieve boetes moet dit een einde maken aan de sluikestorten rond deze glascontainers.

Na aandringen van onze beleidsmensen, stuurt Net Brussel nu ook de lijst van de ophalingen aan huis door naar onze betrokken gemeentelijke dienst, zodat deze het verschil kan maken tussen een sluikestort en een georganiseerde ophaling.

Driemaandelijks zijn er directe contacten op het kabinet van Minister Kir, met Schepen van Openbare Reinheid Claire Vandevivere en de respectievelijke praktische verantwoordelijken waar de dagelijkse problemen besproken worden en de lijnen van het toekomstig reinheidsbeleid worden uitgezet.

Deze bijeenkomsten brengen de partijen dichter bij elkaar en bevordert de dialoog wat de reinheid van alle wegen op het grondgebied van onze gemeente ten goede komt.

### Afval

**De gemeente en het gewest slaan de handen in mekaar om het afval in het Brusselse zoveel mogelijk te beperken. Naast de traditionele ophaling van het huisvuil, zijn er nog verschillende voorzieningen om uw afval kwijt te geraken. Zowel voor het groenafval, voor klein chemisch afval, voor hinderlijke voorwerpen als voor lege inktpatronen zijn er verschillende mogelijkheden gecreëerd waar u met dit afval terecht kan. De ophaling van groenafval op zondag loopt tot 25 november.**

**Indien iedereen zijn steentje bijdraagt voor een selectieve afvalophaling, zijn we op weg naar een gezond(er) leefmilieu.**

### Groenafval

**OPHALING GEWEST.** Het Gewest organiseert op zondagnamiddag een wekelijkse ophaling van groenafval. Deze ophalingen vinden plaats vanaf 14u. U verzamelt uw tuinafval in de groene zakken, takken worden in bundels naast de zakken geplaatst. Deze ophaling van groenafval op zondagnamiddag door het gewest loopt tot 25 november 2007.

**BEPLANTINGSDIENST.** Met takken (met een maximumdiameter van 7cm), ander groen afval en klein chemisch afval kan u het hele jaar terecht bij de dienst Beplantingen (gemeentelijke serres - Laarbeeklaan 120) elke dinsdag en donderdag van 9 tot 12u en op zaterdag van 9 tot 14u. Het groenafval wordt beheerd via een kaartstelsel met barcode. Deze kaart identificeert de gebruiker. Het volume van het afval wordt bepaald door de beamtbe en desgevallend wordt de rekening opgestuurd naar de gebruiker. Tarief voor Jette particulieren: 2 m<sup>3</sup> gratis per jaar, 5 €/m<sup>3</sup> vanaf de 3<sup>e</sup> m<sup>3</sup>. Tarief Jette tuinondernemingen: 12,50 €/m<sup>3</sup>. Tarief niet-Jette particulieren: 12,50 €/m<sup>3</sup>. Tarief niet-Jette ondernemingen: 25 €/m<sup>3</sup>.

### Grofvuil

**GEWESTELIJK CONTAINERPARKEN.** U kan met uw grofvuil (elektrische huishoudtoestellen, meubelen,...) terecht in twee gewestelijke containerparken. Het Containerpark Noord bevindt zich in de Rupelstraat in Brussel. Het Containerpark Zuid vindt u in de Brits Tweede Legerlaan (vlakbij Humaniteitslaan) in Vorst. Open van dinsdag tot zaterdag van 9u tot 16u (toegang tot 15.45u). Voor de huishoudens is dit gedeeltelijk gratis. Particulieren, handelaars, ambachtstlui en kleine ondernemingen kunnen, tegen betaling, eveneens met hun bouw- of afbraakafval (chassis, gootstenen, rolluiken, marmer, balken,...) terecht in de containerparken van het Gewest.

**OPHALING DOOR NET BRUSSEL.** Net Brussel komt op afspraak uw grofvuil aan huis ophalen. Het volstaat om te bellen naar het gratis nummer 0800/981.81. U maakt een afspraak en zorgt ervoor dat er iemand thuis is op de vastgestelde datum en het overgenomen uur. Elke 6 maanden heeft u recht op de gratis ophaling van 2m<sup>3</sup> grofvuil. Voor elke bijkomende m<sup>3</sup> betaalt u vervolgens 19 €. Vanaf december, kan u opnieuw ook op zondag een afspraak maken met Net Brussel.

### Klein chemisch afval

**MOBIELE GROENE PLEKJES.** Het chemisch afval bevat vaak stoffen die het leefmilieu schade kunnen toebrengen en vraagt dus om een specifieke behandeling. Breng uw huishoudelijk chemisch afval naar de gemeentelijke Groene Plekjes (Dienst Beplantingen) of naar de mobiele Groene Plekjes (voertuigen van Net Brussel). Opgelet! De groene plekjes aanvaarden geen medicatie. Hiermee moet u bij uw apotheker terecht.

### Inktpatronen en gsm's

U kan uw lege inktpatronen en oude gsm's deponeren in de kartonnen ophaaldozen die u vindt in de gemeentelijke infrastructuur: het gemeentehuis, de Nederlandstalige en Franstalige bibliotheek op het Kardinaal Mercierplein, bibliotheek de Naeyer, de dienst beplantingen (Laarbeeklaan 120), de omnisporthaal (Graafschap Jettelaan 1), de gemeentelijke kinderopvang (Lecharlierlaan 86). Deze inktpatronen en gsm's worden gerecycleerd ten voordele van Radio Bobo dat zieke kinderen bezoekt in hospitalen, waaronder het kinderspital.

### Graffiti

De gemeentelijke graffiti-ploeg komt op aanvraag gratis de graffiti weghalen van uw woning, garagepoort of muur. Deze ploeg beschikt over het nodige materiaal om de graffiti op een professionele manier weg te halen zonder sporen na te laten. De graffiti kan echter niet weggehaald worden van op een geschilderde oppervlakte of van op een ondergrond die geen reiniging onder hoge druk of met een bijtend middel verdraagt.

De eigenaars die een beroep willen doen op de graffiti-ploeg sluiten een akkoord met de gemeente. De eigenaars die géén beroep doen op deze gratis dienst om hun graffiti weg te laten halen riskeren dan weer een gemeentetaks van 47,38 €.

Om een afspraak te regelen met de graffiti-ploeg, contacteert u de verantwoordelijke van de gemeente reinheidsdienst: Dirk De Boeck - 02.478.09.62.

**De kalender van de mobiele Groene Plekjes in Jette voor de maanden november en december:**

**Kardinaal Mercierplein (politie)** op 12 november en 10 december van 17.15u tot 18.15u

**Woestelaan (OLV van Lourdes)** op 26 november van 18.30u tot 19.30u

# Bezoek Hoei, Kerstfeest en het Brussels Volkstejoêter voor de Jetse senioren

*Het belooft een mooie winter te worden voor de Jetse senioren. Op initiatief van Schepen Brigitte De Pauw organiseert de gemeentelijke dienst senioren de komende maanden een uitstap naar Hoei, gecombineerd met een gastronomisch diner, het traditionele Kerstfeest en een bezoek aan de theatervoorstelling "Ambras op de Vismet" van het Brussels Volkstejoêter.*

## Bezoek Hoei & gastronomisch diner

**Donderdag 15 november 2007**

Omstreeks 10.00 uur vertrekken we richting Hoei. Daar aangekomen maken wij o.l.v. een gids een busronddrit gedurende 1 uur doorheen de mooie stadje. Nadien vertrekken we naar het restaurant voor een uitmuntend gastronomisch diner (4-gangenmenu + aperitif + water en wijn inbegrepen).

Muzikale begeleiding verzekerd! Dansschoenen vereist !!

Prijs : 49 € (Bus, gids en gastronomisch diner inbegrepen)

## Kerstfeest

**Dinsdag 11 en woensdag 12 december 2007 in de gemeentelijke feestzaal**

Het Kerstfeest wordt een gezellig namiddag, met de volgende artiesten: Maria D (zingt Piaf), Fredini (Magische Show), Daniël Brusselle (Humorist), Les Filles de Malines (Travestieshow)

Inkom gratis!!

De voorstellingen zijn zowel Nederlandstalig als Franstalig! Opgelet ! Het is niet mogelijk in te schrijven voor de twee voorstellingen.

Inschrijven kan vanaf woensdag 14 november 2007, tussen 10u en 11.30u behalve op donderdag van 14u tot 15.30u.

## Theatervoorstelling "Ambras op de Vismet" Het Brussels Volkstejoêter

**Zondag 20 januari 2008**

Aan onze kust bestond er een vissersdorp, waar Brussels werd gesproken. In dat dorp speelt zich "Ambras op de Vismet" af. Omdat vele mannen op zee omkwamen was er een groot overschot aan vrouwen. Tussen de vrouwen heerste er dan ook grote concurrentiestrijd om een man aan de haak te slaan. Alle middelen waren soms goed om de gunst van een partner te winnen. Zwartmaken, verdachtmaken, beledigen en zelfs molesteren van de tegenpartij behoorde tot de toegepaste technieken. Dat leidde tot jaloerse scènes en vechtpartijen tussen verschillende families, vaak beslecht voor de rechtbank. Maar waar er veel ambras wordt gemaakt, wordt er ook veel verzoend. En dat gebeurde eveneens met stijl : met eten, drinken, dansen en muziek.

"Ambras op de Vismet" is de nieuwe theatervoorstelling van het Brussels Volkstejoêter dat opnieuw garant staat voor humoristisch theater in het prachtige Brusselse dialect. (Meer uitleg: zie pagina hiernaast)

Vertrek: Kardinaal Mercierplein om 13.15u Terug: 18u

Prijs: 10 € (Busvervoer inbegrepen)

Voor inschrijvingen kan u terecht bij de dienst "Senioren", Gemeentehuis van Jette, Wemmelsesteenweg 100 (bureau 029 - Gelijkvloers), dagelijks van 10u tot 11.30u, behalve op donderdag van 14u tot 15.30u.

**Inlichtingen: tel. 02.423.12.67 (Carmen Demeyer) - E-mail: cademeyer@jette.irisnet.be**

## Dat wordt gevierd!

U heeft de magische leeftijd van 100 jaar bereikt of u viert binnenkort uw 50, 60, 65, 70 jaar (of meer) huwelijksdag? Indien u dit wenst, kan het gemeentebestuur u helpen om van dit feest iets bijzonders te maken, door u tijdens een viering in de bloemetjes te zetten. Het volstaat om uw aanvraag zes weken voor de datum van uw verjaardag of huwelijksverjaardag in te dienen bij Claire Vandevivere, Ambtenaar van de burgerlijke stand (02.423.12.05) of bij de gemeentelijke dienst burgerlijke stand (Wemmelsesteenweg 100 in 1090 Jette - tel: 02/423.12.70).



### Gefeliciteerd...

**... aan het koppel Bormans - Eeckhout. Zij vierden hun gouden huwelijksdag op 20 oktober 2007.**

**... aan het koppel Van Humbeek - Viaene. Zij vierden hun gouden huwelijksdag op 23 oktober 2007.**

## Eerste 55+ festival schot in de roos



Op donderdag 25 oktober genoten de Jetse senioren van het eerste 55+ festival. De vernieuwde omnisportzaal was volledig volgelopen voor dit evenement, een organisatie van Schepenen Brigitte De Pauw en Paul Leroy. Het programma van het festival oogde dan ook veelbelovend, met Nicole & Hugo, The SoulDivaZ, Robert Cogoi en Lange Jojo. Dit eerste festival werd meteen een schot in de roos, zowel wat betreft de publieke opkomst als de kwaliteit van de artiesten.

Robert Cogoi bracht er meteen de sfeer in. Deze populaire liedjeszanger bewees dat hij na 40 jaar nog steeds even energiek is en het publiek nog steeds weet te raken met zijn nummers.

Nicole & Hugo kregen in hun gekende stijl het publiek meteen op de hand. Ze combineerden hun

bekendste nummers, die ze met hun typische danspaspjes begeleidden, met gesmaakte grapjes tussendoor. Het publiek genoot zichtbaar van hun vele hits.

Na de pauze was het de beurt aan The SoulDivaZ. Het werd een opvallende show, waarbij Sandra Kim, Afi en Micha Marah met hun prachtige stem hun liefde voor soulmuziek betuigden, begeleid door acht muzikanten.

De special guest van de namiddag was Lange Jojo. Deze geboren en getogen Brusselaar zingt in het onvervalst Brussels en had duidelijk heel wat fans in het publiek zitten. Nadat de laatste tonen de omnisportzaal verlieten, keerden de Jetse senioren tevreden huiswaarts. Ze hadden duidelijk genoten van deze sfeervolle namiddag vol muziek.

# Kerstconcert Dana Winner

## Genieten van klassezangeres in uniek kader

Op vrijdag 7 december kan u in de Jetse Sint-Pieterskerk genieten van een wonderlijk kerstconcert van Dana Winner.

Dana Winner is de laatste jaren uitgegroeid tot een van de succesvolste Vlaamse artiesten. Ze bouwde een internationale carrière uit, waar bij ze zowel Nederland, Duitsland als Zuid-Afrika inpalmde. Met "Als je lacht" bracht ze eind vorig jaar opnieuw een Nederlandstalige cd uit. Hiermee werkt ze verder aan haar rijk oeuvre. Haar eerste successen had ze reeds in 1993 met Wordenloos en De oude man en de zee.

Met haar prachtige stem zal ze ongetwijfeld voor een uniek kerstconcert zorgen. Dit concert, georganiseerd op initiatief van Schepen van Vlaamse Gemeenschap Brigitte De Pauw, vormt een unieke kans om in het bijzondere kader van de Sint-Pieterskerk te genieten van deze klassevoulde artieste.

Als u het optreden bijwoont, steunt u bovendien het goede doel, aangezien de opbrengst naar "Het Vlot" gaat. "Het Vlot", in de Jetse Gomandstraat, is een dagcentrum voor integrale gezinsbegeleiding binnen de bijzondere jeugdbijstand. Ze begeleiden 20 gezinnen met kinderen tussen 6 en 18 jaar. De aanpak is kleinschalig, op maat van het gezin en contextgericht.



*Dana Winner*  
**Dana Winner**  
*Kerstconcert*  
**Kerstconcert**

**7 december 2007 - 19.30u**

*Sint-Pieterskerk*  
**Kardinaal Mercierplein**  
*Jette*

**Info en tickets: 11.70 € - Gemeentelijke dienst Vlaamse Gemeenschap - 02.423.13.73 - [cultuur@jette.irisnet.be](mailto:cultuur@jette.irisnet.be)**

**Dana Winner - Kerstconcert**  
**7 december 2007 om 19.30u**  
**Sint-Pieterskerk**  
**Kardinaal Mercierplein - Jette**

## Ambras op de Vismet

# Nieuwe productie van het Brussels Volkstejoeter

Vanaf begin december 2007 pakt het Brussels Volkstejoeter uit met z'n nieuwe productie "Ambras op de Vismet". Het belooft opnieuw een komedie van hoog niveau te worden. De Jetse senioren wonen op 20 januari een voorstelling bij van deze nieuwe theatervoorstelling. (zie pagina hiernaast)

In het voorjaar 2002 bracht het Brussels Volkstejoeter zijn eerste theaterproject "Bossemans en Coppenolle" op het toneel. Het werd een verpletterend succes, met duizenden enthousiaste toeschouwers en lovende kritieken. Met de volgende producties (de Traafiest van mademoiselle Beulemans, Diner de Cons, Ne pizjama vè zes, Tailleur pour Dames) ging het steeds in stijgende lijn, tot bijna 18.000 toeschouwers voor Tailleur pour Dames in het vorige seizoen.

Het Brussels Volkstejoeter neemt dus een unieke plaats in in het culturele landschap. Dit jaar bestaat het BVT 5 jaar en dat wordt op passende wijze gevierd met de prachtige theaterproductie Ambras op de Vismet, met liefst 14 acteurs, 6 figuranten en 3 live-muzikanten. "Ambras op de Vismet" wordt een stuk boordevol humor met een warm hart en liefde voor de kleine man.

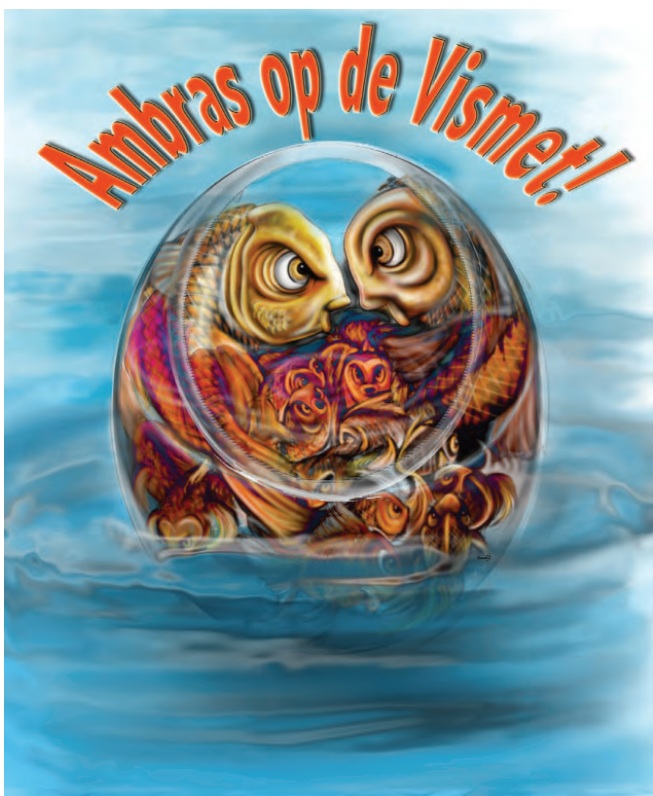
### Het verhaal

Aan onze kust bestond in de dertiger jaren een vissersdorp waar Brussels werd gesproken. In dat dorp speelt zich "Ambras op de Vismet" af. Omdat vele mannen op zee omkwamen was er een groot overschot aan vrouwen. Tussen de vrouwen heerste er dan ook een grote concurrentiestrijd om een man aan de haak te slaan. Alle middelen waren soms goed om de gunst van een partner te winnen. Zwartmaken, verdacht maken, beledigen en zelfs molesteren van de tegenpartij behoorde tot de toegepaste technieken. Dat leidde tot jaloerse scènes en vechtpartijen tussen verschillende families, vaak beslecht voor de rechtbank. Maar waar er veel ambras wordt gemaakt, wordt er ook veel verzoend. En dat gebeurde eveneens in stijl: met eten, drinken, dansen en muziek.

De vertoningen van Ambras op de Vismet starten op 1 december in het VCA van Anderlecht en loopt reeds tot april 2008, langs verschillende culturele centra.

**Meer info:** Het Brussels Volkstejoeter - [www.beeveetee.be](http://www.beeveetee.be)

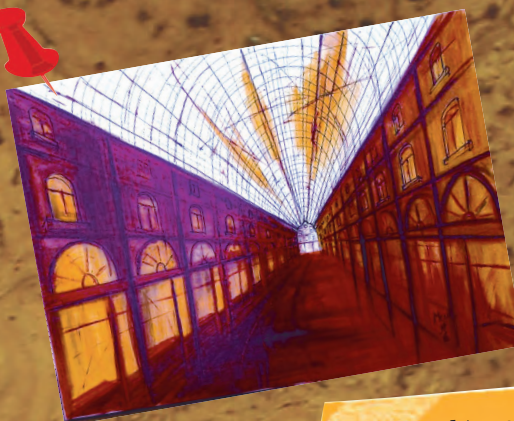
**Tickets:** De officiële ticketverkoop voor de vertoningen in Brussel start op 3 september 2007. Elke maandag, woensdag en vrijdag tussen 8.30u en 11u - BVT-ticketlijn: 02.524.60.95.



**Expo Jean-François Meur**  
2 tot 11 november  
Abdij van Dieleghem

Begin november kan u in de Abdij van Dieleghem genieten van de schilderijen van Jean-François Meur. Voor zijn werken gebruikt hij allerlei materiaal van een vulpen tot koffie, asse of isobétadine. Deze gepassioneerde schilder haalt z'n inspiratie uit de stad, haar architectuur, haar werking en haar sociale breuken.

**Expo Jean-François Meur**  
2 tot 11 november, dagelijks van 14u tot 18u  
Vernissage op 2 november vanaf 18u  
Abdij van Dieleghem - Tiebackxstraat 14



**28ste Nacht van de Jetse Sporters**  
17 november 2007

Op zaterdag 17 november 2007 om 20.30u vindt de 28ste Nacht van de Jetse Sporters plaats in de Jetse Omnisportzaal, Graafschap Jettelaan 3. Dit jaar verzorgt de groep The Rubettes het spektakel, ondermeer bekend van hun grote hit "Sugar Baby Love". De opbrengst van deze avond gaat traditioneel naar de Jetse sportclubs.

**28ste Nacht van de Jetse Sporters**  
Zaterdag 17 november 2007 om 20.30u  
Jetse Omnisportzaal  
Info: pagina 17 of gemeentelijke sportdienst - tel: 02.423.12.97



**Expo Essegem**  
Bruno Smeyers  
Tot 26 november

Bruno Smeyers maakt installaties met hedendaagse materialen als hout en ijzer en creëert zo een eigen wereld waarbij techniek, magie en poëzie centraal staan. De essentie van zijn oeuvre is "Kunst en beweging". Zijn werken liggen in het verlengde van Tingely, Gentils en de droomwereld van Dali.

**Expo Essegem**  
Bruno Smeyers  
Tot 26 november  
GC Essegem - Leopold I-straat 329  
Info: [www.essegem.be](http://www.essegem.be) -  
[www.droommolen.be](http://www.droommolen.be)

**Kindertheater Dame Blanche**  
Zondag 25 november

Stel je voor: op een ochtend word je niet in je bed wakker, maar kruipt je als een pinguïn uit een ei, je hebt een snavel en vleugels en je vliegt rond op platvoeten. Dat overkomt Nils tijdens de nacht dat hij niet in slaap mag vallen en de IJskoningin komt...

**Dame Blanche**  
door kindertheater Droommolen  
25 november  
GC Essegem - Leopold I-straat 329  
Info: [www.essegem.be](http://www.essegem.be) -  
[www.droommolen.be](http://www.droommolen.be)

**Sinterklaasfeest**  
24 november

Op zaterdag 24 november vanaf 13.30u trekt een sinterklaasstoet doorheen Jette, van het Werrieplein langs het Koningin Astridplein tot op het Kardinaal Mercierplein. Ze zullen snoepjes en lekker uitdelen onder de kleine toeschouwers.

Meer info: pagina 17 of  
gemeentelijke dienst animatie 02.423.12.92.



**.be-day for peace**  
11 november 2007

Op 11 november, wapenstilstand, organiseert de speciaal voor dit evenement het leven ingeroepen organisatie United Tribes Organisation (UTO) een ".be-day for peace". Het wordt een groot feest met concerten in de Vlamingen- en Walenstraat, een gezellig samenzijn op het Brusselsaarsplein en een tentoonstelling van een 40-tal hedendaagse Belgische kunstenaars in de voormalige Pfizer-gebouwen, met ingang langs de Wemmelsesteenweg.

**.be-day for peace**  
11 november 2007  
Vlamingenstraat, Walenstraat, Brusselsaarsplein  
Info: pagina 20-21



## 28ste Nacht van de Jetse Sporters 17 november 2007



Sono & Light show  
60' - 80' Music

Live !

**SUPER TOMBOLA**

Op zaterdag 17 november 2007 om 20.30u vindt de 28ste Nacht van de Jetse Sporters plaats in de Jetse Omnisportzaal, Graafschap Jettelaan 3. Dit jaar verzorgt de groep The Rubettes het spektakel, ondermeer bekend van hun grote hit "Sugar Baby Love". De opbrengst van deze avond gaat traditioneel naar de Jetse sportclubs.

The Rubettes vormden tijdens de jaren '70 een van de meest populaire popgroepen. Met hun eerste hit "Sugar baby love" werden ze meteen wereldberoemd. Met hun typische outfit - witte en pastelkleuren oversized jasjes en petten - toerden ze intussen de wereld rond. Op de Nacht van de Jetse Sporters kan u genieten van hun popdeuntjes.

**28ste Nacht van de Jetse Sporters**  
**Zaterdag 17 november 2007 om 20.30u**  
**Jetse Omnisportzaal - Graafschap Jettelaan 3**  
**Grote tombola**

1ste prijs: een cruise van 8 dagen naar de Caraïben voor 2 personen (vlucht inbegrepen)

Toegangsprijs: 14 € / 10 € voor kinderen jonger dan 10 jaar. Kaarten voor volwassenen enkel via voorverkoop. De toegangskaarten en tombolatickets voor de grote tombola zijn te koop bij de Jetse sportclubs en bij de gemeentelijke sportdienst (tel: 02.423.12.97).

Een organisatie van de vzw Sport in Jette en Schepen van Sport Benoît Gosselin.

## Sinterklaas in Jette 24 november 2007

Ook Sinterklaas houdt eens van afwisseling. Dit jaar zal hij de kleine Jettenaars niet verwelkomen in de Excelsiorzaal, maar zal hij met een stoet de lieve kinderen opzoeken. Op zaterdag 24 november vanaf 13.30u, zal de heilige man vergezeld van zijn zwarte pietten in een open koets lekkers uitdelen onder de kinderen. De optocht vertrekt op het Werrieplein en gaat langs de Lenoir-, Werrie- en Theodorstraat naar de Jetsesteenweg, de Lakenselaan, de Jetselaan, de Timmermansstraat, het Koningin Astridplein en de Léopold I-straat om te eindigen op het Kardinaal Mercierplein. Er zijn verschillende stopplaatsen voorzien.

Het Sinterklaasfeest is een initiatief van Schepen van Economisch Leven Bernard Lacroix, de vzw Handel en Jaarlijkse Jetse Markt voorgezeten door Yves Putzeys, de vzw Promotie van Jette voorgezeten door Cyrille Segers en Shopping Jette.

**Sinterklaasoptocht**  
**24 november vanaf 13.30u**  
**start op het Werrieplein**

**Info:**  
**Gemeentelijke dienst Economisch leven en Animatie**  
**tel: 02.423.12.92.**



## Ontbijt "Made in Dignity" Ontbijten voor de goede zaak!

18 november 2007  
Oxfam-ontbijt

De ploeg van de Oxfam-Wereldwinkels nodigt u uit op hun ontbijt "Made in Dignity" op zondag 18 november. Deze originele ontbijt tafels zullen gevuld zijn met Oxfam Fairtrade-producten zoals koffie, thee, fruitsap, rietsuiker, honing, rijstbroodjes,...

Jaarlijks nemen honderden Jettenaars deel aan dit ontbijt in het kader van de solidariteit. In een bijzonder aangename sfeer kan men ook de andere producten ontdekken van het Made in Dignity-gamma zoals artisanale voorwerpen, speelgoed, kledij, cosmetica,...

De Oxfam-Wereldwinkels hebben een dubbel doel voor ogen: enerzijds een eerlijke prijs betalen aan de producenten uit het Zuiden en anderzijds aanzetten tot minder en beter consumeren.

**Ontbijt "Made in Dignity"**  
**18 november van 8.30u tot 13u**

in het Poelbospaviljoen - Laarbeeklaan  
(vlakbij het UZ Brussel)

Prijs: 4 €/volwassene en 3 €/kind

**Info: Oxfam-Wereldwinkel Jette**  
**Leopold I-straat 527 - tel: 02.420.74.71.**

# Week van de Smaak in de Jetse bib

## Van 15 tot 24 november

**Culinaire liefhebbers krijgen het water reeds in de mond. Op initiatief van Schepen van Vlaamse Gemeenschap Brigitte De Pauw, vindt in de Jetse bib "De Week van de Smaak" plaats van 15 tot 24 november 2007.**

Je eigen potje koken is weer in en kookboeken zijn bijzonder populair geworden. Elke zichzelf respecterende televisiezender heeft wel een kookprogramma waarin je uitgenodigd wordt om zelf aan het bakken, braden en stomen te slaan. Ieder van ons heeft wel zo zijn favoriete gerechten en recepten. Oma's of mama's keukengeheimen worden nog steeds van generatie tot generatie doorgegeven.

Ben jij iemand die graag aan de slag gaat in de keuken? Heb jij zo'n favoriet recept? Dan is deze "Week van de Smaak" iets voor jou. Van 15 tot 24 november kan je in de Jetse bibliotheek jouw lekkerste of populairste recept inleveren of doormailen. Uit alle ingeleverde recepten wordt door een onschuldige hand 10 inzendingen getrokken. Deze geselecteerde "chef-koks" worden beloond met een kookboek. Alle inzendingen worden gebundeld zodat iedereen kan kennismaken met de smaakpapillen van de gebruikers van de bibliotheek van Jette.

Tijdens deze "Week van de Smaak", die in het teken van Italië staat, stelt de bibliotheek u ook een keuze Italiaanse kookboeken voor. Als toetje krijgt elke bezoeker van de bibliotheek een gezond en lekker geschenkje aangeboden door Alpro-soja.



**Meer info: Openbare Bibliotheek Jette - Kardinaal Mercierplein 6 - 1090 Jette - 02.427.76.07 - [www.jette.bibliotheek.be](http://www.jette.bibliotheek.be) - [jette@bibliotheek.be](mailto:jette@bibliotheek.be)**



## Expo Michel Ormancey

### Vrede, vreugde en liefde

In het kader van de tentoonstellingsreeks Expo 100 van het gemeentebestuur, kan u van 8 tot 28 november in het Jetse Gemeentehuis genieten van de tentoonstelling van Michel Ormancey.

Michel Ormancey volgde, na enkele jaren als autodidact te schilderen, les aan de academie van Sint-Joost. Intussen nam de schilder reeds deel aan een twintigtal tentoonstellingen. Deze tentoonstelling toont de figuratieve kwaliteit van de kunstenaar en zijn voorliefde voor vrede, vreugde en liefde.

**Expo 100 - Michel Ormancey**  
**8 tot 28 november 2007**

Het Gemeentehuis  
Wemmelsesteenweg 100  
Tijdens de openingsuren van het gemeentebestuur  
Gratis toegang



## Bijzonder gesmaakte portie poëzie

Op vrijdag 19 oktober stond de expositieruimte van Atelier 340 vol met knusse zetels, sfeervolle kaarsen en een podium. Deze keer stond niet de conceptuele kunst centraal, maar de kracht van woorden. Van zachte zinnen tot een zelfverklarde zelfmoordterrorist. De dichters van dienst zorgden voor een bijzonder gesmaakte portie poëzie. Ian D'Heygere van de Jetse muziekacademie zorgde op zijn marimba en vibrafoon voor de muzikale noot.

Deze editie van Portie Poëzie, een organisatie van de Jetse bibliotheek op initiatief van Schepen van Vlaamse Gemeenschap Brigitte De

Pauw, bracht 5 binnen- en buitenlandse poëten samen. De spits werd afgebeten door Miriam Van hee, die op rustige toon haar subtiele werken bracht. Nadien was het de beurt aan de Congolese dichter Kasele Laisi Watuta. In het Swahili en het Frans sijpelen zijn vaderland en zijn roots door in zijn poëzie. De toehoorders konden ook genieten van de geprojecteerde vertaalde versie van zijn reeks gedichten over Jette, die hij schreef in het kader van Vers Brussel. Guy de Simpele bracht traditioneel leven in de brouwerij, met een hevig optreden. Hij vertelde gedreven over zijn nieuw project, de film KanalKet, en over de buurt waarin dit verhaal

zich afspeelt, maar fulmineerde ook tegen de zaken die fout lopen in onze wereld. Hij begon met een tirade en eindigde als zelfmoordterrorist. Kortom, deze Jetse artistieke duizendpoot zorgde opnieuw voor vuurwerk. Na de pauze en de heerlijke versnaperingen bracht de Nederlander Oscar van den Boogaard ingetogen verhalen die als een fileermes onze hoofdstad en onze maatschappij blootlegde. Het eigenzinnige duo Dichters Dansen Niet met schrijver Serge van Duijnhoven en zijn muzikale alter ego Fred De Backer zorgde met een explosieve performance voor een gepaste climax van deze editie van Portie Poëzie.

## Meesterlijke kamermuziek met de muziekacademie

De gemeentelijke Nederlandstalige muziekacademie M. Van de Moortel telt meer dan 300 leerlingen die samen ingeschreven zijn voor 34 vakken. Van notenleer tot samenzang, van piano tot saxofoon. Jong en oud is welkom om hun favoriete muziekinstrument onder de knie te krijgen of om hun muzikale kunde (verder) te ontwikkelen. De muziekacademie organiseert ook regelmatig concerten. Klassiek, jazz, leerlingenuitvoeringen,... Een overzicht van het aanbod van de muziekacademie voor de komende maanden, met een klassiek optreden van Trio Horta en een leerlingenuitvoering.

*“Waar woorden tekort schieten spreekt de muziek.”*  
Hans Christian Andersen

### Leerlingenuitvoering

13 november 2007

Op 13 november 2007 kan u om 19u in de Abdij van Dieleghem genieten van de leerlingenuitvoering. De leerlingen van de studierichting muziek krijgen de kans om hun opgedane kennis aan het publiek, ouders en sympathisanten te laten horen.



### Leerlingenuitvoering

13 november 2007 om 19u

Abdij van Dieleghem, Tiebackxstraat 14

### Trio Horta

14 december 2007

Op vrijdag 14 december kan u om 20u in de Abdij van Dieleghem genieten van het optreden van Trio Horta. Dit trio brengt meesterlijke kamermuziek, met piano, viool en cello. In Jette brengen ze een mooi programma met werk van Grieg, Ravel, Jongen en Martin.



Muziekacademie M. Van de Moortel

Wilgstraat 1 - 1090 Jette

Directie: Véronique Honnay - Tel: 02.426.72.94

E-mail: muziekacademiemvdm@yahoo.com

www.freewebs.com/muziekacademie\_jette

## Wedstrijd Shopping Jette

Van 15.11 tot 15.01

Winkel in Jette en win een wagen

De vereniging “Shopping Jette”, opgericht in maart vorig jaar op initiatief van de schepen van Economisch Leven Bernard Lacroix, organiseert ter gelegenheid van de eindejaarsfeesten een grote wedstrijd “Winkel in Jette en win” van 15 november tot 15 januari. Om deel te nemen moet men enkel een kaart vragen aan de deelnemende handelaars, die te herkennen zijn aan de affiche die zal uithangen aan hun winkel. Elke kaart zal geldig gemaakt worden met een stempel. Met tien stempels is de kaart vol. Vermeld uw gegevens en laat de kaart achter in de hiertoe voorziene urne. Vanaf dan maakt u kans op de hoofdprijs, een wagen!, of op een van de vele aankoopbonnen, te gebruiken in één van de 140 deelnemende handelszaken van “Shopping Jette”. U kan zoveel deelnemingskaarten indienen als u wenst; u verhoogt hiermee uw winstkansen.

Iste prijs: een wagen  
+ 2.500 € in aankoopbonnen

Meer inlichtingen: André Electeur  
- Coördinator Handelsvereniging “Shopping Jette”  
Leopold I-straat 483 in 1090 Jette - Tel: 02.426.59.95.



## Sint leest voor in bib

1 december 2007

Ondanks al hun drukke bezigheden vinden sinterklaas en zwartepiet toch nog een plaatsje in hun hemelagenda om op zaterdagvoormiddag 1 december 2007 naar de Nederlandstalige bibliotheek te komen. De brave man en Piet staan er immers op om persoonlijk kennis te maken met de fantastische lerner-tjes van de jeugdafdeling. Ze hebben niet alleen wat lekkers mee voor iedereen, sinterklaas leest ook hoogstpersoonlijk een mooi winterverhaal voor.

Om 10.30u maken sinterklaas en zwartepiet hun opwachting, waarna de sint zijn zelfgekozen verhaal aan de kinderen voorleest. Tussen 11 en 12 uur deelt hij lekkers uit.

**Feestadres: Openbare Bibliotheek Jette - Kardinaal Mercierplein 6 - polyzaal (tweede verdieping) - gratis toegang.**

ORGANISATIE: NEDERLANDSTALIGE BIBLIOTHEEK JETTE, OP INITIATIEF VAN SCHEPEN VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP BRIGITTE DE PAUW MET STEUN VAN HET COLLEGE VAN BURGEMEESTER EN SCHEPENEN VAN JETTE

## Kerstmarkt

7, 8 en 9 december 2007

Kardinaal Mercierplein

Naar intussen jaarlijkse traditie, vindt u tijdens de Kerstmarkt op het Kardinaal Mercierplein een dertigtal houten chalets, badend in sfeervolle verlichting. U vindt er allerlei geschenken voor de eindejaarsfeesten, maar ook de innerlijke mens wordt verwend met degustaties en Kerstspecialiteiten. Er staat eveneens muzikale animatie op het programma.

**Voor verdere inlichtingen:**

**Gemeentelijke Dienst Economisch Leven en Animaties - 02.423.13.05.**

EEN ORGANISATIE VAN DE VZW HANDEL & JAARLIJKSE JETSE MARKT, VOORGEZETEN DOOR YVES PUTZEYS, EN SCHEPEN VAN HET ECONOMISCH LEVEN EN ANIMATIES BERNARD LACROIX. MET DE STEUN VAN HET COLLEGE VAN BURGEMEESTER EN SCHEPENEN.



# .be-day for peace

## 11.11.2007

*Au moment où la (ré)forme de la Belgique est tant discutée, il se trouve à Jette un endroit unique: le square des Bruxellois où rue des Flamands et rue des Wallons se rejoignent. Peut-on rêver plus symbolique?*

*Op 11 november, wapenstilstand, organiseert de special voor dit evenement het leven ingeroepen organisatie United Tribes Organisation (UTO) een ".be-day for peace". Het wordt een groot feest met concerten in de beide straten, een gezellig samenzijn op het Brusselaarsplein en een tentoonstelling van een 40-tal hedendaagse Belgische kunstenaars in de voormalige Pfizer-gebouwen, met ingang langs de Wemmelsesteenweg. Les visiteurs qui se présenteront vêtus de noir-jaune-rouge auront droit à une réduction sur le prix d'entrée de l'événement.*



### Pamphlet

#### Fête

##### “.be-day for peace”

Le 11 novembre 2007, date anniversaire de l'Armistice des braves.

La rue des Wallons, la rue des Flamands et le square des Bruxellois seront aménagés en “Zone de solidarité”: tout membre des tribus flamande, wallonne ou bruxelloise désireux de partager son patrimoine culturel pourra mériter en toute liberté les richesses de son folklore.

Une expédition culinaire, des danses initiatiques, des habits et orfèbres de parade, ...

#### Concert

##### “.be-more, ?be-together”

In de Vlaamingsstraat en de Walenstraat staat dit muziekoptreden voor de solidariteit en zorgt het voor sfeer en feest.

De shake-hands-doorgangspunten van de ene sector naar de andere zullen bemand worden door een contingent van het pacificatiecorps van de U.T.O. dat zal bestaan uit allochtone Belgische vrijwilligers (Congoleden, Marokkanen, Hollanders, Pakistansen, Brazilianen, Fransen...)

Hun officieren en soldaten, herkenbaar aan de beroemde goudgele barretten en sjaks, zullen gemandateerd zijn om transit- en verblijfsvergunningen af te leveren, schenders van de mensenrechten, wapenhandelaars of boelzoekers op te pakken, en diplomaten, journalisten en buitenlandse toeristen te begeleiden.

#### Expo

##### “?.be-aufitful?”

L'équipe du corps de pacification sera cantonné à quelques centaines de mètres, au Belgarium, centre de l'exposition “?.be-aufitful?” où les oeuvres d'une quarantaine d'artistes belges contemporains dialogueront entre elles. Cette expo est à voir du 11 novembre au 12 décembre, dans les anciens bâtiments Pfizer (entrée du côté de la chaussée de Wemmel).



### Praktisch

#### “.be-day for peace”

**Plaats:** Vlaamingsstraat, Walenstraat, Brusselaarsplein en de Duitse Corridor, special voor de gelegenheid ingericht op een stuk van de Wemmelsesteenweg in Jette.

**Periode:** zondag 11 november tussen 14 en 22 uur. Officiële opening om 15 uur met het begin van de concerten.

**Toegang:** vrij voor de omwonenden, de donoren en de mecenassen (bij middel van een diplomatiek vrijgeloede); 5 €; volle inkomprjs; 1 € voor de bezoekers die nog niet mogen gaan stemmen; 3 € voor de bewoners van Jette, de oudstrijders, de in drieleure gehulden en de werklozen.

Concerten afwisselend in de Vlaamingsstraat en de Walenstraat tussen 15 en 19 uur. De programma's vermengt stijlen (klassiek, folk, jazz, rock...) en zangers en muzikanten (autochtonen en allochtonen uit Vlaanderen, Wallonië, Brussel, en buitenlanders).

#### Expo “?.be-aufitful?”

**Principe:** Une quarantaine d'artistes belges contemporains. Pas une exposition pour glorifier la nation belge mais une sélection de tout l'humour, l'ironie et l'esprit surréaliste dont sont dotés ses habitants (et artistes). Présentés dans ce contexte comme un hommage à l'autonomie et à la démocratie qui n'ont de sens que dans la mesure où elles se réalisent de façon commune, interactive et sans contrainte.

**Lieu:** Ancien entrepot Pfizer, rebaptisé “Belgarium”, situé chaussée de Wemmel 91 (face à La Maison communale et à 20 mètres de la rue des Flamands).

**Durée:** du 11 novembre au 7 décembre.

**Heures d'ouverture:** vendredi, samedi et dimanche, de 11h à 21h.

**Vernissage:** dimanche 11 novembre entre 15h et 22h avec point d'orgue entre 17h et 21h. **Accès:** gratuit pour les riverains, les donateurs et les mécènes (sur présentation d'un laissez-passer diplomatique); 5 €. prix complet; 1 € pour les visiteurs n'ayant pas encore l'âge de voter; 3 € pour les habitants de Jette, les anciens combattants et les chômeurs.



Avec le soutien de

